

Istruzioni di montaggio
Istruzioni di manutenzione
per
"Linea vita orizzontale Söll"

Typ 30 10 010-31
für

Guida in alluminio, anodizzato codice N° FS-WAL

Typ 30 10 010-32
für

Guida in acciaio, zincato a caldo codice N° FS-WST

Typ 30 10 010-33
für

Guida in acciaio inossidabile, decapato codice N° FS-WA4

Versione: 16.04.2009
SIT 23



Indice

A	Generalità	3
B	Installazione	4
C	Inspection and approval	11
D	Collegamenti con bulloni / bloccaggio dei bulloni	11
E	Manutenzione	12
F	Check list	13

Queste istruzioni sono coperte da copyright!

Esse non possono essere riprodotte, in alcun modo e in nessuno caso, senza un previo consenso scritto dell'autore, in conformità con gli articoli 16 e 17 della German Copyright Act. La Sperian Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG, in virtù dell'articolo 106 della German Copyright Act, perseguirà qualsiasi violazione.

A Generalità

- A 1. Tutte le persone che lavorano con o sulla "linea vita Söll" devono leggere le presenti Istruzioni prima dell'uso del sistema. Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni espone al pericolo di morte.
- A 2. Il gestore del sistema anticaduta deve accertarsi che queste istruzioni
- siano conservate presso l'impianto in un luogo sicuro ed asciutto o che
 - egli stesso le conservi, nel qual caso deve assicurarsi che l'utilizzatore sappia dove sono conservate e possa accedervi in qualsiasi momento.
- A 3. Qualora richiesto, l'operatore dovrà presentare questo manuale al produttore del sistema Söll (Sperian Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG) o al suo distributore autorizzato.
- A 4. Per il montaggio e l'uso di accessori SÖLL su questo sistema di ancoraggio vanno osservate le rispettive istruzioni.
- A 5. Se si utilizzano altri Dispositivi di Protezione Individuale rispettare le relative istruzioni.
- A 6. Dovrà essere sempre rispettata la normativa nazionale vigente sulla prevenzione infortuni e sull'impiego di attrezzature di sicurezza nei lavori edili.
- A 7. I carrelli carrello della SÖLL possono essere fissati e adoperati solo impiegando componenti/elementi originali SÖLL. **La loro associazione a componenti e/o elementi non originali può compromettere negativamente la sicurezza dell'intero sistema Söll. In tali casi, la SÖLL e il suo distributore autorizzato rifiuteranno qualsiasi responsabilità di prodotto.**
- Questi casi sono completamente non autorizzati in quanto i sistemi Söll sono testati e certificati come sistemi completi. Ogni responsabilità ricadrà quindi interamente sull'utilizzatore.
- A 8. Le linee vita orizzontali Söll in acciaio inox 1.4571 vengono fornite decapate in fabbrica. Accertarsi di scegliere uno stoccaggio e una lavorazione specifici per l'acciaio inox.
- A 9. Il capo tecnico della ditta installatrice dovrà compilare, correttamente e in ogni sua parte, la lista di controllo (vedi parte F), impiegando una penna a inchiostro indelebile.
- A 10. Prima e durante l'utilizzo il sistema Söll va controllato (a vista) per verificarne il corretto funzionamento.
- A 11. La "linea vita orizzontale Söll" può essere utilizzata soltanto insieme ad assorbitori di energia DIN EN 355.
- A 12. La "linea vita orizzontale Söll" è adatta all'uso contemporaneo di 3 persone al massimo.

B Installazione

B 1. I componenti da installare sono:

- guide utilizzabili congiuntamente in caso di necessità
- una con numero adeguato di staffe di fissaggio, da fissare ad intervalli di 1000 mm max
- un elemento di giunzione profilato fissato ad ogni elemento della guida con 2 viti speciali M 12 x 30 e 1 vite speciale M 12 x 40 corredati di dado e rosetta dentata

Per ogni linea vita orizzontale almeno:

- 2 fine corsa terminali orizzontali Cod. prod. 16571
- o 1 fine corsa terminale, Cod. ord. 11634 e 1 fine corsa terminale orizzontale Cod. prod. 16571 o 2 fine corsa terminali Cod. prod. 11634.

Assicurare i collegamenti a vite contro l'allentamento. A questo proposito fare riferimento al cap. D "Collegamenti con bulloni/bloccaggio dei bulloni".

B 2. Attrezzatura richiesta per il montaggio:

- 2 chiavi fisse, tipo aperto, SW 19
- 1 chiave fissa, tipo aperto, SW 17
- 1 chiave fissa, tipo aperto, per i fissaggio muro, di misura adatta,
- 1 chiave fissa, di tipo aperto, SW 13.
- 2 fermacaduta,
- 1 cassetta attrezzi,

e, inoltre:

almeno 1 penzolo di sicurezza rispondente alle prescrizioni della EN 354/355, dotato di assorbitore di energia, per ciascun addetto al montaggio, a scopo di protezione dalle cadute durante l'installazione.

B 3. Personale necessario per l'installazione: due persone

Attenzione: pericolo di morte!!!

Nel caso in cui la fornitura comprenda una cavità, questa deve essere assicurata su entrambi i lati con un blocco terminale orizzontale (Cod. ord. 16571) contro l'estrazione accidentale del carrello.

B 4. Le parti devono essere maneggiate con cura. Le tratte di guida non devono essere lanciate.

B 5. Prima del montaggio pulire le guide eliminando la sporcizia, soprattutto sulle superfici di giunzione. Le guide non possono entrare in contatto con cemento, malta o materiali simili. Rimuovere immediatamente i residui di malta. Soprattutto la superficie di scorrimento per il carrello sul lato interno ed esterno della guida deve essere pulita.

B 6. Le parti eventualmente danneggiate non devono essere nè impiegate nè riparate, ma vanno sostituite con altre nuove.

B 7. Dimensioni minime per il fissaggio di guide:

La dimensione minima delle viti è M 12 per la congiunzione tra guida e staffa di fissaggio, M 16 tra sottostruttura e staffa di fissaggio. Secondo DIN 18799-3, per il montaggio su camini devono essere utilizzate viti in acciaio inossidabile A4 DIN EN ISO 3506-1 di dimensione minima M20 oppure, per il fissaggio fino ad una distanza di 1,25 m, viti M12. Ordinare la staffa di fissaggio conforme alle dimensioni minime.

B 8. Fare riferimento all'uso esclusivo di tasselli autorizzati da enti di sorveglianza delle opere civili.

B 9. Per strutture in cemento consigliamo l'uso di tasselli ad espansione (p. es. Hilti, Fischer, UPAT, Liebig); per le procedure attenersi alle istruzioni tecniche del fabbricante.

Per i vari tipi di opere murarie si raccomanda un collaudo individuale d'intesa con l'ispettorato all'edilizia.

B 10. Requisiti del corpo della struttura:

La "linea vita orizzontale Söll" deve essere certificata secondo DIN EN 795, quindi deve essere sottoposta ad un esame del tipo per una forza statica di 10 kN per la prima persona e di 1 kN per ogni altra persona (max. 3 persone = 12 kN). Allo stesso modo occorre misurare i requisiti sul corpo della struttura.

Ai sensi di EN 795 si hanno i seguenti suggerimenti di montaggio:

In caso di fissaggio su acciaio o legno, occorre dimostrare ad esempio con un calcolo, che la costruzione e l'installazione resistano alla forza applicata durante l'esame del tipo.

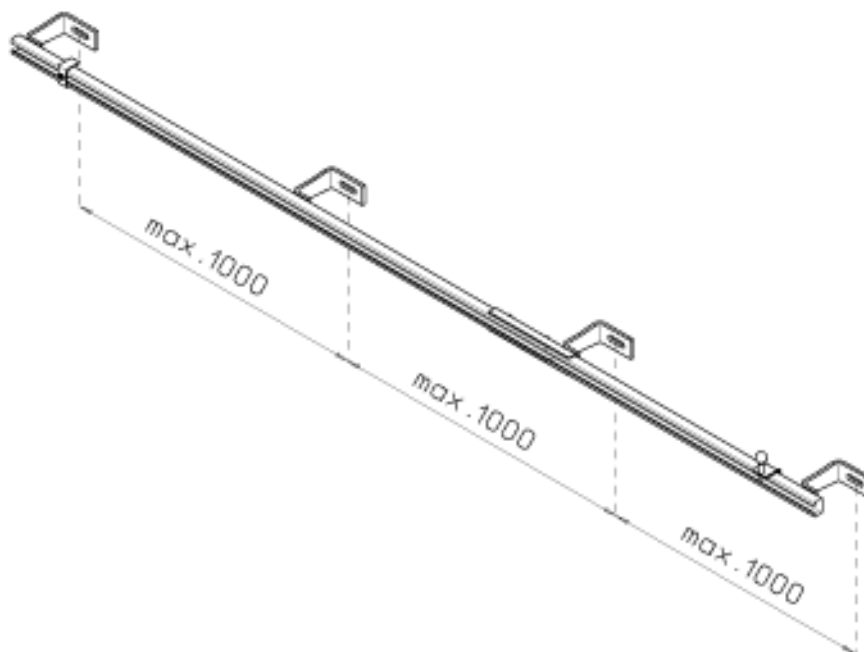
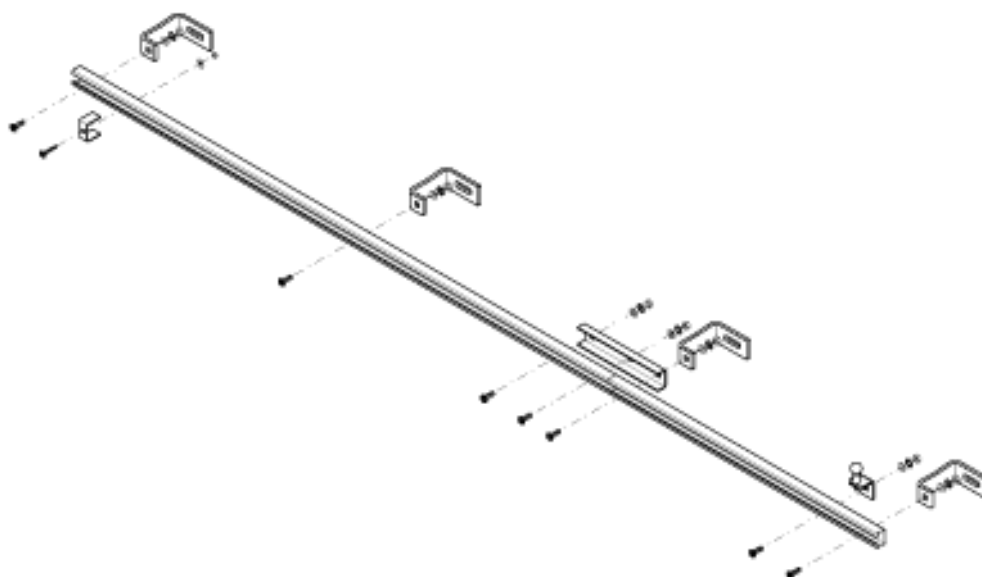
In caso di fissaggio su altri materiali, occorre stabilirne l'idoneità, per esempio con una prova su un campione di materiale. Il campione deve soddisfare i requisiti dell'esame del tipo secondo DIN EN 795 Punto 4.3.4.

Successivamente, ogni ancoraggio dopo il montaggio su tale materiale deve essere sottoposto ad una forza di trazione assiale di 5 kN onde verificare la resistenza del fissaggio. L'ancoraggio deve resistere alla sollecitazione per almeno 15 secondi.

Occorre garantire che la tratta necessaria per fermare la caduta non sia superiore alla tratta a disposizione sul luogo. Attenersi ai dati forniti dal costruttore per il connettore con assorbitore di energia.

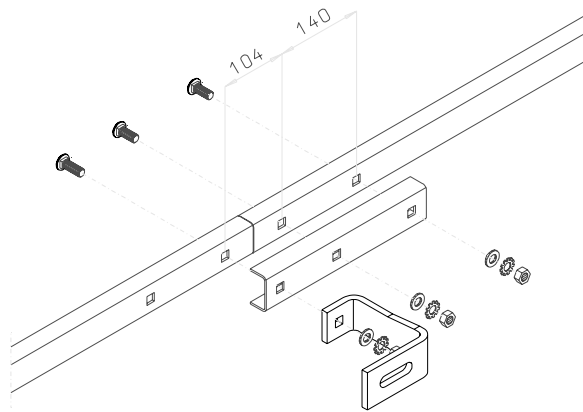
Fig. 1a, b und c**B 11. Distanze di fissaggio**

Secondo l'esame del tipo, la distanza max tra le staffe di fissaggio è 1000 mm. Non devono esserci sporgenze libere oltre la prima e l'ultima staffa di fissaggio. La prima e l'ultima staffa di fissaggio devono essere quindi applicate direttamente all'inizio e alla fine della guida.

Fig.1a**Fig. 1b**

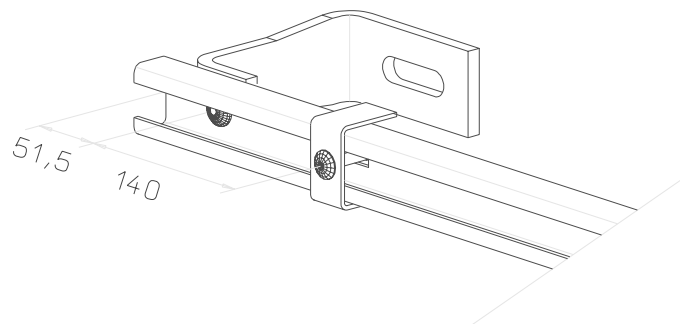
L'elemento di giunzione profilato deve essere montato sulla guida dal lato corto con la staffa di fissaggio, vedere Fig. 1c.

Fig. 1c



Su ogni estremità della guida deve essere montata una staffa di fissaggio. Di norma i fori di collegamento per l'elemento di giunzione profilato sono già punzonati in fabbrica. In questo modo il 1° foro viene usato per il fissaggio della prima staffa, il 2° (distanza 140 mm dal primo) per il fissaggio del fine corsa terminale.

Fig. 1d



B 12. Coppie di serraggio:

Per il serraggio dei bulloni di montaggio in **acciaio - precisione 8.8** unitamente alle rondelle dentate piane in dotazione raccomandiamo le seguenti coppie:

Con:	M 10	M 12	M 16	M 20
	20 Nm	25 Nm	60 Nm	120 Nm

Per il serraggio dei bulloni di montaggio in **acciaio inossidabile - 1.4571** unitamente ai dadi esagonali autobloccanti DIN 985 in dotazione raccomandiamo le seguenti coppie:

Con:	M 10	M 12	M 16	M 20
	40 Nm	45 Nm	85 Nm	150 Nm

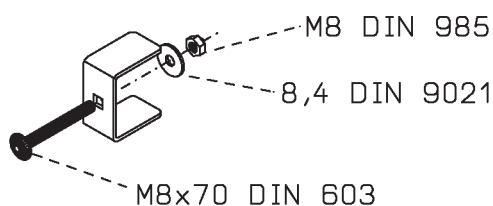
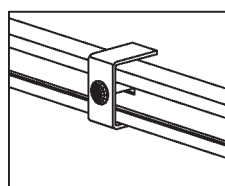
Fig. 2**B 13. Fine corsa terminali**

Il funzionamento della linea vita è garantito solo nella zona della guida protetta tramite fine corsa e in caso di uso corretto.

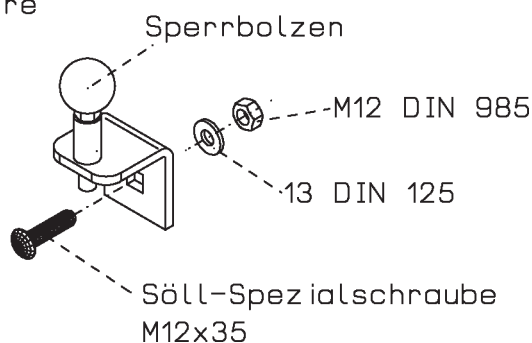
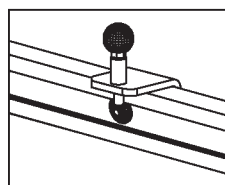
Occorre garantire che su ogni estremità della linea vita orizzontale si trovi un fine corsa terminale orizzontale (Cod. prod. 16571) o un fine corsa terminale (Cod. prod. 11634).

Fig. 2

Endsperre
Best.Nr. 11634



waagrechte Endsperre
Best.-Nr. 16571

**Nota:**

Il perno di blocco del fine corsa terminale orizzontale (Cod. prod. 16571) in caso di montaggio laterale deve sempre essere rivolto verso l'alto, anche in caso di utilizzo della linea vita orizzontale insieme a piattaforma girevole (sistema ibrido). In caso di utilizzo della "linea vita orizzontale Söll" insieme a raccordo orizzontale-verticale, occorre attenersi alle relative istruzioni di montaggio.

La guida può essere montata come linea vita sopratesta (apertura verso il basso) o laterale.

B 14. Attenzione a montare la guida perfettamente orizzontale!

Fig. 3

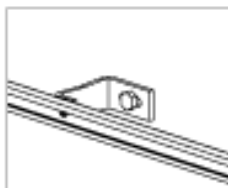
B 15. Staffa di fissaggio

Per il montaggio su strutture edili e sottostrutture, le nostre staffe di fissaggio vanno impiegate secondo la seguente tabella.

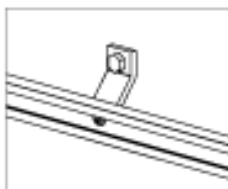
	Staffa di fissaggio Cod. prod. BB-SSTR	Staffa Cod. prod. 11102	Staffa di fissaggio Cod. prod. BB-SA4R	Staffa Cod. prod. 16838
Guida in alluminio, anodizzato Cod. prod. FS-WAL			x	x
Guida in acciaio, zincato a caldo Cod. prod. FS-WST	x	x		
Guida in acciaio inossidabile, decapato Cod. prod. FS-WA4			x	x

Fig. 3

Best.Nr. BB-SSTR (Stahl, feuerverzinkt)
Best.Nr. BB-SA4R (Edelstahl, gebeizt)



Halterung
Best.Nr. 11102 (Stahl, feuerverzinkt)
Best.Nr. 16838 (Edelstahl, gebeizt)



B 16. Giochi minimi ai giunti**Raccomandazioni di montaggio:**

- Con temperature ambiente positive, gioco di 2 mm
- Con temperature ambiente negative, gioco di 3 mm
- Nelle prove di riqualifica si dovrebbe assicurare che un gioco massimo ai giunti di 5 mm (indipendentemente dalla temperatura ambiente) non venga superata.

C Inspection and approval

Per la rimozione, accertarsi che la guida sia in posizione orizzontale. Controllare tutti i collegamenti a bullone sulle staffe di fissaggio, i giunti e i fine corsa terminali. Devono essere saldamente in sede e assicurati contro l'allentamento (v. paragrafo D). Il perno di blocco dei fine corsa terminali orizzontali deve ritornare autonomamente in posizione di riposo.

D Collegamenti con bulloni / bloccaggio dei bulloni

Con bulloni d'acciaio, zincate a caldo il bloccaggio con bulloni è assicurato dalle rondelle piane dentate fornite di corredo.

Con bulloni in acciaio inossidabile, come elemento di serraggio si utilizza uno speciale dado autobloccante.

E Manutenzione

Attenzione!

Per motivi di sicurezza, si ammonisce sull'esecuzione di riparazioni del binario di guida per conto proprio. I binari di guida danneggiati meccanicamente, ad es. dopo una caduta devono essere sostituiti!

Occorre cessare immediatamente l'uso di una linea vita sollecitata da una caduta. La cessazione deve durare fino all'ispezione della linea vita da parte di uno specialista che ne accerti le buone condizioni, se necessario occorre sostituire i componenti sollecitati dalla caduta.

- E 1. Le guide di una "linea vita orizzontale Söll" devono essere fatte controllare all'occorrenza da uno specialista per accertarsi che sia in condizioni perfette.

Specialista è:

“Colui che, grazie alla propria formazione professionale (p.es. a seguito della sua fruttuosa partecipazione ad un corso di formazione) od alla sua esperienza, ha acquisito sufficienti conoscenze nel campo delle attrezzature di protezione personale anticaduta e la necessaria familiarità con le norme di tutela del lavoro governative di settore, le norme antinfortunistiche, le direttive e in generale tutte le regole della tecnica conosciute (p.es. le norme EN, le regolamentazioni tecniche di altri stati membri dell'Unione Europea o di altri stati contraenti l'accordo sull'area economica europea) ed è quindi in grado di valutare lo stato di sicurezza sul lavoro e dell'impiego corretto degli equipaggiamenti personali di sicurezza anticaduta“.

- E 2. I carrelli devono essere controllati perlomeno 1 volta l'anno, e comunque dopo ogni caduta, da un tecnico specializzato. A tale proposito si rimanda alla lettura delle rispettive istruzioni!
- E 3. Prima o durante ogni utilizzo della linea vita occorre accertarsi che tutti i componenti funzionino in modo corretto e conforme.
- E 4. Alle estremità della "linea vita orizzontale Söll" devono essere applicati i fine corsa terminali. Il perno di blocco del fine corsa terminale orizzontale (Fig. 2) è sempre rivolto verso l'alto. Questo deve ritornare autonomamente in posizione di riposo (ovvero in posizione di partenza) onde evitare che il carrello scorra senza fermarsi.
- E 5. Accertarsi che i binari di guida siano privi di sporcizia.
- E 6. Tutti i collegamenti a vite devono essere fissi e bloccati, vedere a tal proposito il capitolo D.
- E 7. In ogni punto di introduzione/estrazione si deve apporre un contrassegno permanente sufficientemente grande che riporti i seguenti dati:
- Tipo – Denominazione
 - Anno di costruzione
 - Fabbricante, fornitore o importatore della scala
 - Forma della linea vita orizzontale secondo DIN EN 795
 - Nota: "Usare la linea vita orizzontale solo con assorbitore di energia conforme a EN 355".

Nota: Per permanente s'intende p.es. una targhetta in alluminio stampata e rivestita.

F Check list

Typ 30 10 010-31 per Guida in alluminio, anodizzato codice N° FS-WAL

Typ 30 10 010-32 per Guida in acciaio, zincato a caldo codice N° FS-WST

Typ 30 10 010-33 per Guida in acciaio inossidabile, decapato codice N° FS-WA4

La lista di controllo alle pagine 13-14 deve essere compilata completamente, utilizzando un inchiostro indelebile, dal Capo tecnico della ditta installatrice. Il Capo tecnico della ditta installatrice è responsabile della correttezza di tutte le informazioni. Se ad uno dei controlli proposti si risponde „no“ se ne dovrà spiegare la ragione nella lista nell'apposito „Spazio per le note“ di pag. 14.

Attività di controllo

Rilievi

(smarcare)

si no

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • La distanza massima di fissaggio è di 1000 mm secondo il paragrafo B 11. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Secondo il paragrafo B 11 non sono presenti parti sporgenti della guida. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Il gioco ai giunti è conforme al requisito del paragrafo B 16. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • I collegamenti a vite tra struttura ed elementi di fissaggio sono conformi ai paragrafi B 7. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Gli elementi di montaggio sono correttamente installati e tutti i collegamenti a vite sono saldamente serrati. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Tutti i collegamenti a vite sono serrati contro l'allentamento secondo le indicazione del cap. D. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • All'inizio e alla fine della guida sono montati "fine corsa" terminali secondo quanto indicato al paragrafo B 13. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Il perno di blocco del fine corsa orizzontale (Cod. ord. 16571) si può tirare leggermente e scatta autonomamente in posizione iniziale. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • La targhetta di identificazione secondo il paragrafo E 7 è presente. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Le guide sono prive di accumuli di sporcizia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Sono stati utilizzati solo elementi di fissaggio e raccordi a vite resistenti a corrosione. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Si riesce a introdurre il "carrello Söll" nella guida. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • I "carrelli Söll" sono stati consegnati al gestore dell'impianto. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • È stata effettuata una salita di prova. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Non sono stati riscontrati difetti. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Il presente manuale di istruzioni stato debitamente consegnato al gestore dell'impianto. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Sono stati utilizzati esclusivamente componenti originali della Sperian Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

